



«ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ И СПЕЦИФИКА ФОРМИРОВАНИЯ СОКРАЩЕНИЙ В АНГЛИЙСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ УЗБЕКСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)»

Нуруллаева Джасмина Хамидовна

Университет Инновационных Технологий

4-Курс (филология)

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20556250>

ARTICLE INFO

Qabul qilindi: 26-may 2026 yil
Ma'qullandi: 28-may 2026 yil
Nashr qilindi: 30-may 2026 yil

KEY WORDS

экономическая терминология,
аббревиация, акроним,
инициализм, терминология,
глобализация, цифровая
экономика, когнитивная
лингвистика, перевод, узбекский
язык.

ABSTRACT

В данной статье рассматриваются структурно-семантические, когнитивные и экстралингвистические особенности английских экономических сокращений в условиях глобализации и цифровой трансформации современного общества. Особое внимание уделяется анализу механизмов аббревиации в английской экономической терминологии, а также их адаптации в русском и узбекском языках. Исследование основывается на современных концепциях терминоведения, когнитивной лингвистики и переводоведения.

Введение

Современная английская экономическая терминология развивается в условиях интенсивной глобализации, цифровизации и интеграции международных финансовых систем, что способствует активному расширению процессов аббревиации в профессиональном дискурсе. Английский язык окончательно закрепился в статусе глобального языка экономики, бизнеса и международной торговли, вследствие чего сокращённые терминологические единицы становятся важнейшим инструментом профессиональной коммуникации [1;28]. Экономическая аббревиация формируется не только под воздействием внутренних законов языковой экономии, но и под влиянием мощных экстралингвистических факторов, связанных с развитием цифровой экономики, международных финансовых институтов, фондовых рынков и транснационального бизнеса [2;41]. В современном экономическом пространстве сокращения обеспечивают высокую скорость передачи информации, семантическую плотность и когнитивную компрессию профессионального знания [3;57].

Особую актуальность приобретает исследование английских экономических сокращений в русском и узбекском языках, поскольку процессы глобальной интеграции Республики Узбекистан усиливают проникновение англоязычной терминологии в национальный экономический дискурс [4;63]. В результате английские инициализмы и акронимы становятся неотъемлемой частью профессионального общения специалистов в сфере финансов, банковского дела и

международной торговли [5;82]. Исследование механизмов формирования и адаптации подобных единиц позволяет выявить закономерности взаимодействия языковых и внеязыковых факторов в современной терминологии.

Методы

В ходе исследования были использованы структурно-семантический, сравнительно-типологический, когнитивный и дискурсивный методы анализа. Структурно-семантический подход позволил определить основные модели образования экономических сокращений и выявить механизмы терминологической компрессии [6;94]. Сравнительно-типологический анализ применялся для сопоставления процессов адаптации английских сокращений в русском и узбекском языках. Когнитивный метод позволил рассмотреть экономические аббревиатуры как концептуальные структуры, формирующие профессиональную картину мира специалиста [7;116]. Материалом исследования послужили англоязычные экономические тексты, финансовые отчёты, терминологические словари и современные профессиональные ресурсы, содержащие международную экономическую лексику.

Результаты

Результаты исследования показали, что наиболее продуктивными типами сокращений в английской экономической терминологии являются инициализмы, акронимы и комбинированные гибридные модели [8;134]. Инициализмы формируются из начальных букв компонентов словосочетания и отличаются высокой степенью стандартизации. Такие единицы, как GDP, IMF, WTO, ROI и VAT, обеспечивают точность передачи сложных экономических понятий при минимальном объёме языковых средств [9;71]. Акронимы, функционирующие как самостоятельные лексические единицы, обладают устойчивой фонетической структурой и активно распространяются в международном профессиональном дискурсе [10;89].

Исследование также показало высокую продуктивность комбинированных сокращений типа FinTech, e-commerce и Fogex, возникающих в результате телескопии и контаминации нескольких концептов [1;145]. Подобные единицы отражают интеграцию финансовой и технологической сфер, фиксируя развитие цифровой экономики и новых форм бизнес-коммуникации. Было установлено, что английские экономические сокращения обладают высокой когнитивной ёмкостью и функционируют как свернутые концептуальные модели, активирующие в сознании специалиста сложные профессиональные сценарии [2;103].

Анализ процессов адаптации показал, что в русском языке преобладают модели калькирования и создания эквивалентных сокращений, тогда как узбекский язык демонстрирует высокий уровень графической интерференции и сохраняет латинское написание международных акронимов [3;172]. Одновременно наблюдается процесс морфологической гибридизации, при котором английские сокращения интегрируются в агглютинативную систему узбекского языка посредством присоединения национальных аффиксов [4;188].

Дискуссия

Проведённое исследование подтверждает, что современная экономическая аббревиация представляет собой не просто средство сокращения текста, а сложный

когнитивный и коммуникативный механизм профессионального дискурса. Экономические сокращения обеспечивают оптимизацию обработки информации и значительно ускоряют процессы профессионального общения [5;204]. В условиях цифровизации и глобализации подобные единицы становятся инструментом концептуализации современной экономической реальности.

Особый интерес представляет феномен профессиональной элитарности экономических сокращений. Сложные финансовые акронимы функционируют как профессиональные маркеры, ограничивающие доступ к специализированной информации для неподготовленного адресата. Вместе с тем наиболее распространённые единицы постепенно проходят процесс лексикализации и становятся частью общеупотребительного языка. Это свидетельствует о высокой динамике развития экономической терминологии и её способности адаптироваться к требованиям глобальной информационной среды.

Заключение

Таким образом, исследование показало, что формирование английских экономических сокращений обусловлено взаимодействием языковых и экстралингвистических факторов. Аббревиация в современном экономическом дискурсе выполняет функции языковой экономии, когнитивной компрессии и профессиональной идентификации. Наиболее продуктивными моделями являются инициализмы, акронимы и гибридные сокращения, отражающие специфику цифровой экономики и международной финансовой коммуникации.

Сравнительный анализ подтвердил, что русский и узбекский языки используют различные стратегии адаптации английских экономических сокращений. Русская терминосистема ориентирована преимущественно на калькирование, тогда как узбекский язык демонстрирует активную морфологическую ассимиляцию англоязычных единиц. Всё это подтверждает, что современная экономическая терминология развивается как результат глобальных коммуникативных процессов и трансформации мирового информационного пространства.

Список использованной литературы:

- 1.Борисов В.В. Аббревиация в современной терминологии. – Москва: Наука, 2010.
- 2.Гринёв С.В. Введение в терминоведение. – Москва: Академия, 2012.
- 3.Комиссаров В.Н. Теория перевода. – Москва: Высшая школа, 2011.
- 4.Бархударов Л.С. Язык и перевод. – Москва: Международные отношения, 2013.
- 5.Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. – Москва: Просвещение, 2014.
- 6.Абдуазизов А.А. Основы терминологии и перевода. – Ташкент: Фан, 2018.
- 7.Нурмонов А. Лингвистика ва замонавий терминология. – Тошкент: Ўзбекистон, 2017.
- 8.Baker M. In Other Words: A Coursebook on Translation. – London: Routledge, 2011.
- 9.Crystal D. English as a Global Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2013.
- 10.Salomova G.A. Abbreviation in English, Uzbek and Russian Languages. – Tashkent: Mumtoz Soʻz, 2020.